



## 学校租用康乐及文化事务署泳池的一般资料

### 甲) 收费细则

1. 各泳池的收费已详列于附件一及附件二。康乐及文化事务署(康文署)会定期检讨。
2. 学校在上课时间内〈一般指星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时，公众假期和教育局公布的学校假期除外。〉可以半价租用康文署泳池设施，详情可参阅附件一及附件二内有关收费表。
3. 所有收费须预先缴交。学校将会收到由泳池办事处所发出的批准租用泳池信件及付款通知书，并应在确认信发出十四日内到泳池办事处办妥付款手续。在进入泳池场馆时，学校负责人、教师或教练必须出示付款收据、批准租用泳池信件及身份证明档。
4. 学校不得向学生或家长收取习泳费用，否则学校须按商业收费率缴交池租。学校绝对不能给予泳池职员任何赏金。

### 乙) 安全措施及使用规则

1. 学校使用本署泳池时，须留意泳池所订立的各项规则及安全措施。学校亦应参考由教育局发出的《香港学校体育学习领域安全指引》。
2. 教师或教练须对学生的纪律及安全负责，并确保学生在游泳课后立刻离开泳池场馆。若有学生在租用时间后逗留在泳池内游泳，则作违反使用规则一次论。
3. 负责教授游泳的体育教师(必须是完成体育专科训练的教师)必须曾考获由皇家救生会(香港分会)或中国香港拯溺总会发出的铜章(或更高资格)，有关资格不设期限。负责教授游泳的教练应具备由中国香港游泳总会(前香港业余游泳总会)发出的游泳教师证书或由香港游泳教练会发出，并获中国香港游泳总会认可的第一级教练证书或由香港游泳教师总会发出的游泳教师证书，另必须持有由中国香港拯溺总会发出的有效铜章(或更高资格)，有效期为三年。在教授或进行游泳训练时，每位教师或教练必须在同一时段内处于同一设施，而所负责的学生人数不得超过四十五名。除游泳课及游泳训练外，教师或教练在康文署泳池内教授其他水上活动，均须持有认可的有关教练资格。
4. 康文署在泳池开放时段内会派最少一名救生员在习泳池及训练池当值。
5. 康文署在泳池暂停开放时段内会派两名救生员当值。学校于暂停开放时段内使用泳池，须自行安排一位持有中国香港拯溺总会发出之有效铜章或以上资格的人士，陪同习泳的学生，负责学生的纪律及安全。中国香港拯溺总会的拯溺资格一般有效期为三年。
6. 习泳班不可在水深超过习泳者的胸部或水深超过 1.2 米的泳池内举行。在水深不足 1.35 米的泳池不可安排学生在起跳台跳水。
7. 学校负责人/教师/教练和学生可在租用时间前十五分钟进入泳池。学校负责人、教师或教练应在入闸处集合全部学员，才带领学员进入泳池。在进入泳池场馆时，学校负责人、教师或教练必须出示付款收据、批准租用泳池信件及身份证明文件，以核实其租用学校代表的身份。学校如因事故不能依期使用泳池，必须先以电话通知泳池主管，随即以书面说明原因。如果天气恶劣以致不能使用泳池，校方可与泳池主管磋商安排补场。

8. 为了加强泳池的秩序管理，学生进入泳池场馆时，必须穿着校服或出示有效学生证或学生手册。在上游泳课时，应穿着适当泳装及戴上相同式样的泳帽或手带。若有学员未有戴上，有关教师或教练须实时为该生提供后备泳帽或手带，否则作违反使用规则一次论。
9. 所有使用泳线的人士须为租用该泳线学校的学生。学校须在申请表（**附录 A-1**）中注明在进入场馆时，以何种方法识别其学生的身份。若本署于核对学生身份时，发现有学员并非租用学校的学生，则该名学员必须实时离场，而租用泳线的学校则作违反使用规则一次论。
10. 租用主池 50 米泳线时，每泳线使用人数不得少于六人。租用习泳池/训练池 25 米泳线时，则不得少于四人。若使用人数少于最低人数则作违反使用规则一次论，如租用泳线数量多于一条，本署有权即场取消该团体未达最低人数的租用泳线，以供公众人士使用。
11. 若使用学校在三十天内累积两次违反使用规则，而又没有向康文署提交合理及可接受的解释，则该校在下一个学年将丧失优先预订权，其在下学年的申请将全部作没有优先预订申请处理。
12. 如学校需取消所获分配的设施，请于十四日或以前，以书面方式通知康文署分区康乐事务经理或有关设施负责人；如遇突发情况而需临时取消使用，应尽快以电话方式知会康文署，并补交书面通知。

#### 丙) 新界区学校租用新界区泳池的申请及编配办法

1. 康文署**新界区泳池**的设施、收费、开放时间及大清洗时间表已详列于**附件一**。学校欲申请租用泳池设施，请填妥**附件四**的申请表格，并于**2024 年 3 月 28 日(星期四)**或以前邮递或传真至有关泳池办事处。
2. 如多间学校申请租用同一时段及设施，有关泳池会先与相关学校联络，商讨更改的可行性，以免出现重复申请时段。如未能通过协调解决便会安排抽签，然后由有关泳池寄发通知书予各校。学校如有任何查询，应与有关泳池主管联络。
3. 所有**逾期**申请，须直接向有关泳池办事处递交申请表格。逾期申请将以没有优先预订权的方式处理。学校在递交逾期申请表格前，应先询问泳池主管有关泳池可供租用的日期与时间。
4. 学校如需租用**附件一**没有载列的泳池设施或租用非上课时间内的时段，可于**2024 年 6 月后**，直接向有关泳池办事处申请。
5. 在**2024 年 9 月 2 日至 2025 年 7 月 12 日**的租用日期内，学校可在上课时间以外一只限于逢星期一至五下午五时至六时，优先租用 25 米泳池(习泳池/训练池)的两条泳线作游泳训练。惟优惠收费不适用于在上述优先租用时间。
6. 新界区学校只限租用新界区泳池。
7. 康文署举办的活动可优先使用泳池。
8. 新界区泳池的预订申请只以每小时为租用单位，并由整点计算。(例如：上午九时至十一时)。

#### 丁) 市区学校租用市区泳池的申请及编配办法

1. 康文署市区泳池的设施、收费、开放时间及大清洗时间表已详列于附件二，学校欲申请租用泳池设施，请填妥附件三的申请表格，于 **2024 年 3 月 28 日(星期四)**或以前邮递或传真至有关泳池办事处。
2. 康文署将以抽签方式决定学校选择租用泳池日期及时间的优先次序，因此，学校必须派隶属该校的职员代表（请带备职员证或由学校签发的其他证明文件）依相关泳池的日期及时间进行第一轮抽签。该代表须在抽签后即场决定租用泳池之日期及时间。学校如未能派代表出席抽签或派出之代表于抽签后未能立即决定租用泳池之日期，则须自行向有关泳池办事处查询未被租用的日期及时间。
3. 如申请学校的代表迟到，将会失去选场的优先资格，而其选期次序将被押至该批的最后。
4. 所有经抽签后剩余的可租用泳池设施，可在第二轮抽签于相关泳馆进行即场申请及抽签。有兴趣租用剩余设施的学校请注意，在拣选所需的剩余泳池设施时，水运会与游泳课将在同一时间进行抽签，并只以抽签方式决定学校在选择剩余设施的优先次序。（在是次抽签中，市区学校可选市区任何一个泳池，不受一般资料(丁)部条款(12)所限。）

5. 抽签日期、时间及地点如下：

	游泳池	首轮抽签及选场日期 (4月8日至12日上午十时进行)	第二轮抽签及选场日期 (4月22日至26日上午十时进行)
1.	维多利亚公园游泳池	2024年4月9日(星期二)	2024年4月22日(星期一)
2.	包玉刚游泳池	2024年4月9日(星期二)	2024年4月23日(星期二)
3.	柴湾游泳池	2024年4月9日(星期二)	2024年4月23日(星期二)
4.	坚尼地城游泳池 *	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
5.	港岛东游泳池 *	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
6.	小西湾游泳池 *	2024年4月11日(星期四)	2024年4月25日(星期四)
7.	中山纪念公园游泳池	2024年4月9日(星期二) 抽签地点：中山纪念公园体育馆 2楼会议室	2024年4月23日(星期二) 抽签地点：中山纪念公园体育馆 2楼会议室
8.	湾仔游泳池 *	2024年4月12日(星期五)	2024年4月26日(星期五)
9.	摩理臣山游泳池 *	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
10.	荔枝角公园游泳池	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
11.	李郑屋游泳池	2024年4月11日(星期四)	2024年4月25日(星期四)
12.	深水埗公园游泳池	2024年4月12日(星期五)	2024年4月26日(星期五)
13.	大环山游泳池	2024年4月11日(星期四)	2024年4月25日(星期四)
14.	何文田游泳池 *	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
15.	九龙公园游泳池	2024年4月9日(星期二)	2024年4月23日(星期二)
16.	大角咀游泳池 *	2024年4月8日(星期一)	2024年4月22日(星期一)
17.	摩士公园游泳池	2024年4月12日(星期五)	2024年4月26日(星期五)
18.	斧山道游泳池 *	2024年4月8日(星期一)	2024年4月22日(星期一)
19.	观塘游泳池	2024年4月10日(星期三)	2024年4月24日(星期三)
20.	佐敦谷游泳池 *	2024年4月9日(星期二)	2024年4月23日(星期二)
21.	蓝田游泳池 *	2024年4月11日(星期四)	2024年4月25日(星期四)

备注：\* 该游泳池只租作游泳课之用。

6. 经抽签后,各学校需填妥申请表格(**附件四**),学校亦可向各泳池索取或于相关网页下载有关表格,并于**2024年5月31日(星期五)**或以前邮递或传真至有关泳池办事处。
7. 所有逾期申请,学校须直接向有关泳池办事处递交申请表格。学校在递交逾期申请表格前,应先询问泳池主管有关泳池可租用的日期与时间。
8. 学校如需租用**附件二**没有载列的泳池设施或任何非上课时间内的时段,可于**2024年6月**后,直接向有关泳池办事处申请。
9. 在**2024年9月2日至2025年7月12日**租用日期内,学校可在上课时间以外——只限于逢星期一至五下午五时至六时,优先租用25米泳池(习泳池/训练池)的两条泳线作游泳训练。惟优惠收费不适用于在上述优先租用时间。
10. 康文署负责直接处理各学校租用泳池的申请,如有任何查询,学校应与有关泳池主管联络。
11. 每校在首轮抽签只可租用一个泳池作水运会及一个泳池作游泳课/训练之用。
12. 港岛区学校只限租用港岛区泳池,九龙区学校只限租用九龙区泳池。
13. 康文署举办的活动可优先使用泳池。
14. 市区泳池的预订申请只以每小时为租用单位,并由整点计算。(例如:上午九时至十一时)。

#### 戊) 补场及退款安排

1. 如遇以下情况导致学校活动停止,但仍有适合日期,学校可要求另选使用日期或于下列情况申请退款:
  - 1.1 教育局宣布学校停课;
  - 1.2 香港天文台发出红色或黑色暴雨警告信号;
  - 1.3 香港天文台发出三号或以上热带气旋警告信号;
  - 1.4 环境保护署公布活动当区的空气质素健康指数达「严重」水平;
  - 1.5 学校或各泳池办事处所处地区严重水浸; 及
  - 1.6 香港天文台发出雷暴警告(只适用于室外游泳池设施)。



### 新界区泳池设施、开放时间及收费资料

地区	游泳池 地址、电话及传真号码	场馆 开放时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深					租用 时间	收费(注二) (每小时普通收费)		
			主池 泳线	副池 泳线	训练池	习泳池			九月至 翌年六月	七月 至八月	
			1.4- 1.9米	1.1- 1.4米	0.9- 1.25米	0.84- 1.1米	0.69- 0.91米				
离岛	梅窝游泳池 大屿山梅窝银石街5号 2984 2496 传真: 2984 0485	<u>上午时段</u> 上午8时30分至中午12时  <u>下午时段</u> 下午1时至6时  <u>晚上时段</u> 晚上7时至10时			2线			<u>星期一至五</u> 上午8时30分至下午6时  <u>星期六</u> 上午8时30分至下午1时	50米泳池 每条泳线八十三元  25米泳池 每条泳线四十三元	50米泳池 每条泳线一百六十六元  25米泳池 每条泳线八十六元	
	东涌游泳池 (注一)* 大屿山东涌达东路5号 2109 0147 传真: 2109 3720	<u>上午时段</u> 上午6时30分至中午12时  *(十一月至三月 暖水池开放时间: 上午6时30分至中午12时)	4		4线			<u>星期一至五</u> 上午8时至下午6时  <u>星期六</u> 上午8时至下午1时	习泳/训练池 每个泳池一百七十一元  主池 每个泳池六百八十二元	习泳/训练池 每个泳池三百四十二元  主池 每个泳池一千三百六十四元	
	屯门游泳池 (注一、二、八)* 屯门海皇路8号 2458 8022 传真: 2457 4413	<u>下午时段</u> 下午1时至6时  *(十一月至三月 暖水池开放时间: 下午1时至下午6时)	2	2	1/2	1					
屯门	屯门西北游泳池 (注一、二、六)* 屯门鸣琴路95号 2164 8355 传真: 2164 8172	<u>晚上时段</u> 晚上7时至晚上10时  *(十一月至三月 暖水池开放时间: 晚上7时至晚上9时30分)	2		<u>户外训练池</u> 3线 水深12-14米  <u>室内训练池</u> (6月至8月) 2线 (9月至5月) 4线  水深11-14米		1/2 水深 0.7-0.9 米	<u>星期一至五</u> 上午8时至下午5时			

地区	游泳池 地址、电话及传真号码	场馆 开放时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深				租用 时间	收费(注二) (每小时普通收费)	
			主池 泳线	副池 泳线	训练池	习泳池		九月至 翌年六月	七月至八月
			1.4- 1.9米	1.1- 1.4米	0.9- 1.25米	0.84- 1.1米		0.69- 0.91米	
元朗	元朗游泳池 (注一、二)* 元朗体育路 10 号 2475 0184 传真: 2479 4944	上午时段 上午 6 时 30 分 至 中午 12 时 *(十一月至三月 暖水池开放时 间: 上午 6 时 30 分 至 中午 12 时)	2	2	½ 水深 0.9-1.2 米			星期一至五 上午 8 时 至 下午 6 时	50 米泳池 每条泳线 八十三元
	天水围游泳池 元朗天水围天柏路 1 号 2446 9057 传真: 2617 2983				4 线 水深 0.93-1.22 米	1 水深 0.7-0.9 3 米			25 米泳池 每条泳线 四十三元
	屏山天水围游泳池 (注一)* 天水围聚星路 1 号 2856 2244 传真: 2856 1744				3 线 水深 1.2 米				习泳/训练 池 每个泳池 一百七十一 元
荃湾	荃景围胡忠游泳池 荃湾荃景围安逸街 178 号 2413 5523 传真: 2413 4074	下午时段 下午 1 时至 6 时 *(十一月至三月 暖水池开放时 间: 下午 1 时 至 下午 6 时)			½			星期六 上午 8 时 至 下午 1 时	习泳/训练 池 每个泳池 三百四十二元
	城门谷游泳池 (注一、二、三)* 荃湾城门道 21 号 2416 0522 传真: 2416 3610		2	水深 2 米 长 25 米	2 线 水深 0.90-1.20 米		½ 水深 0.70-0.95 米		主池 每个泳池 六百八十二 元
			2	水深 1.2 米 长 23.5 米					主池 每个泳池 一千三百六十四元
	葵盛游泳池 葵涌葵盛围 306 号 2426 2081 传真: 2614 1347	晚上时段 晚上 7 时至 晚上 10 时 *(十一月至三月 暖水池开放时 间: 晚上 7 时 至 晚上 9 时 30 分)	4	2 水深 1.37- 1.93 米	2 水深 1.07- 1.37 米	2 水深 0.84- 1.07 米	1		
	青衣游泳池 (注二、四) 青衣青敬路 51 号 2435 6407 传真: 2436 4057		2			½ 水深 0.9-1.1 米			
葵青	青衣西南游泳池 (注一、七)* 青衣涌美路 70 号 2715 4202 传真: 2715 4408				2 水深 0.9-1.2 米				
	北葵涌赛马会游泳池 葵涌和宜合道 290 号 2422 9764 传真: 2401 2471		4			1 水深 0.9-1. 2 米			

地区	游泳池 地址、电话及传真号码	场馆 开放时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深					租用 时间	收费(注二) (每小时普通收费)		
			主池 泳线	副池 泳线	训练池	习泳池			九月至 翌年六月	七月至八月	
			1.4- 1.9米	1.1- 1.4米	0.9- 1.25米	0.84- 1.1米	0.69- 0.91米				
北区	粉岭游泳池 (注一、二)* 粉岭新运路 73 号 2675 6951 传真: 2683 0007		3	3	4 水深 0.9-1.2 米			星期一至 五 上午 8 时 至 下午 6 时	50 米泳池 每条泳线 八十三元	50 米泳池 每条泳线 一百六十六元	
大埔	大埔游泳池 (注二) 大埔汀太路 11 号 2661 2244 传真: 2144 1914	上午时段 上午 6 时 30 分至 中午 12 时 *(十一月至三月 暖水池 开放时间: 上午 6 时 30 分至 中午 12 时)	2			1	1	星期六 上午 8 时 至 下午 1 时	25 米泳池 每条泳线 四十三元	25 米泳池 每条泳线 八十六元	
	东昌街游泳池 大埔东昌街康体大楼 1 楼 2691 2428 传真: 2691 2522	下午时段 下午 1 时 至 6 时 *(十一月至三月 暖水池 开放时间: 下午 1 时 至 下午 6 时)			2 水深 1.2-1.4 米		1 水深 0.7-0.9 米		习泳/训练 池 每个泳池 一百七十一 元	习泳/训练 池 每个泳池 三百四十二元	
沙田	沙田赛马会游泳池 (注一、二)* 沙田源禾路 10 号 2604 6787 传真: 2687 3503	3	2	1	1				主池 每个泳池 六百八十二 元	主池 每个泳池 一千三百六十四元	
	马鞍山游泳池 (注二) 沙田马鞍山骏发街 33 号 2641 0815 传真: 2643 4542	4 水深 2 米		1	2						
	显田游泳池 (注一)* 沙田大围车公庙路 68 号 2607 3423 传真: 2688 7134	晚上时段 晚上 7 时至 晚上 10 时 *(十一月至三月 暖水池 开放时间: 晚上 7 时 至晚上 9 时 30 分)	3 水深 1.4-2 米		1/2 水深 0.8 - 1.2 米						
西贡	将军澳游泳池 (注一、二、 五)* 将军澳运隆路 2706 6767 传真: 2704 5525	2 水深 2 - 2.2 米		1	2						
	西贡游泳池 西贡惠民路 2792 7285 传真: 2791 0454	2 水深 1.4 - 1.93 米									

**备注:**

- I. 公众游泳池于每周大清洗期间不会租出作水运会或训练之用。(见附件一(b))
- II. 学校在上课时间内〈即星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时，公众假期和教育局公布的学校假期除外。〉租用康文署新界区泳池可获半价优待。

**注释:**

- 一. 本署的新界区暖水池（包括东涌游泳池、屯门游泳池、屯门西北游泳池、元朗游泳池、屏山天水围游泳池、城门谷游泳池、青衣西南游泳池、粉岭游泳池、东昌街游泳池、沙田赛马会游泳池、显田游泳池及将军澳游泳池）暂订于每年十一月一日至翌年四月十五日开放，维修期间除外。
- 二. 设有电子计分板的主池。
- 三. 城门谷游泳池在六月至八月期间只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 四. 青衣游泳池的习泳池在六月至八月期间只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 五. 将军澳游泳池的训练池只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 六. 屯门西北游泳池只接受学校于星期一至五(公众假期除外)上午八时至下午五时申请租用。室内训练池在六月至八月期间共两条泳线接受申请租用，九月至五月期间共四条泳线接受申请租用。室外习泳池在六月至八月期间暂停接受租用申请。
- 七. 青衣西南游泳池只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 八. 屯门游泳池的主池于屯门西北游泳池每周大清洗及主池维修期间不会租出作水运会之用。

## 2024/25 年新界区公众游泳池每周大清洁日时间表

星期		星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
时间		上午十时至第二节开放时间完结				
地区	游泳池					
离岛	梅窝					√
	东涌 *		√			
屯门	屯门 #				√	
	屯门西北 *			√		
元朗	元朗 #			√		
	天水围				√	
	屏山天水围 *	√				
荃湾	荃景围胡忠		√			
	城门谷 *	√				
葵青	葵盛					√
	北葵涌赛马会			√		
	青衣				√	
	青衣西南 *		√			
北区	粉岭 #		√			
大埔	大埔	√				
	东昌街 *				√	
沙田	沙田赛马会 #					√
	显田 *				√	
	马鞍山		√			
西贡	将军澳 #	√				
	西贡			√		

注:其他泳池于冬季期间进行年度维修

\* 于冬季期间(十一月至三月)开放的室内暖水泳池

# 于冬季期间(十一月至三月)开放的户外暖水泳池

附注:

在大清洗期间, 泳池不会租出作水运会或训练之用。如清洁日适逢公众假期, 泳池照常开放, 而大清洁行动将安排在同周另一周日进行。



## 市区泳池设施、开放时间及收费资料

地区	游泳池 地址、电话 及传真号码	场馆 开放 时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深					租用 时间 (注三)	收费(注二) (每小时普通收费)		
			主池 泳线	副池 泳线	训练池		习泳池		九月 至翌年六月	七月 至八月	
					泳线	全池	0.9 - 1.2 米	0.8 - 1.07 米	0.69 - 0.91 米		
南区	包玉刚游泳池 (注四) 香港黄竹坑深湾道 2 号 2553 3617 传真: 2554 6997					1	1				
中西区	坚尼地城游泳池 (注二) 香港坚尼地城西祥街北 2 号 2817 7973 传真: 2818 7174	请参阅 附件二 (b)及(c)	户外副池 2 线 水深 1.1-1.4 米	室内副池 2 线 水深 1.2-1.4 米	2				星期一至五 上午 8 时至 下午 6 时 星期六 上午 8 时至 下午 1 时	50 米泳池 每条泳线 八十三元	50 米泳池 每条泳线 一百六十六元
湾仔	中山纪念公园游泳池 (注二、四、五) 香港西营盘东边街北 16 号 2540 6708 传真: 2540 7938		2		2					25 米泳池 每条泳线 四十三元	25 米泳池 每条泳线 八十六元
东区	摩理臣山游泳池 (注二、四、六) 香港湾仔爱群道 7 号 2575 3028 传真: 2834 2582		2		3		1/2		星期一至五 上午 8 时至 下午 5 时	习泳/ 训练池 每个泳池 一百七十一元	习泳/ 训练池 每个泳池 三百四十二元
湾仔	湾仔游泳池 (注二) 香港湾仔港湾道 27 号 2827 5240 传真: 2519 7239	上午 7 时 至 晚上 10 时	10 水深 2 米						星期一至五 上午 9 时至 下午 4 时 星期六 上午 9 时至 中午 12 时	主池 每个泳池	主池 每个泳池
	维多利亚公园游泳池 (注二、四、七) 香港铜锣湾兴发街 1 号维多利亚公园 2570 4682 传真: 2578 4027	请参阅 附件二 (b)及(c)			星期一至五 4 星期六 2 (多用途 游泳池) 水深 1.2 米				星期一至五 上午 8 时至 下午 5 时 星期六 上午 8 时至 下午 1 时	六百八十二元	一千三百六十四元
	柴湾游泳池 香港柴湾新厦街 345 号 2558 3538 传真: 2896 1761				2		1	1	星期一至五 上午 8 时至 下午 6 时 星期六 上午 8 时至 下午 1 时		
	港岛东游泳池 (注二、三) 香港西湾河鲤景道 52 号一楼 2151 4082 传真: 2151 9724				2						

地区	游泳池 地址、电话及传真号码	场馆 开放 时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深					租用 时间 (注三)	收费(注二) (每小时普通收费)	
			主池 泳线	副池 泳线	训练池		习泳池		九月 至翌年六月	七月 至八月
					泳线	全池	0.9 - 1.2 米	0.8 - 1.07 米		
东区	小西湾游泳池 (注二、八) 香港小西湾道 15 号 小西湾综合大楼一楼 23427 3341 传真: 3427 9120				2 水深 0.9 - 1.2 米 或 水深 1.4 米				星期一至五 上午 8 时至 下午 6 时	50 米泳池 每条泳线 八十三元
深水埗	荔枝角公园游泳池 (注二、四) 九龙荔枝角荔湾道 1 号 2745 5234 传真: 2307 6862				2	1	1		星期一至五 上午 8 时至 下午 6 时	25 米泳池 每条泳线 四十三元
	深水埗公园游泳池 (注二) 九龙深水埗荔枝角道 733 号 2360 2329 传真: 2729 7355					1	1		星期六 上午 8 时至 下午 1 时	习泳/ 训练池 每个泳池 一百七十一元
	李郑屋游泳池 九龙深水埗广利道 25 号 2387 4224 传真: 2386 7976						1	2		
油尖旺	九龙公园游泳池 (注二、四、九) 九龙尖沙咀柯士甸道 22 号九龙公园 2724 3577 传真: 2314 4329	请参阅 附件二 (b) 及 (c)			2	1			星期一至五 上午 8 时至 下午 5 时	主池 每个泳池 六百八十二元
	大角咀游泳池 (注二、三) 九龙大角咀福全街 63 号 大角咀市政大厦 4 楼 2393 1237 传真: 2396 5557				2 水深 1.2 - 1.5 米				星期一至五 上午 8 时至 下午 6 时	
九龙城	九龙仔游泳池 (注十一) 九龙塘延文礼士道 13 号 九龙仔公园 2336 5817 传真: 2794 7758								星期六 上午 8 时至 下午 1 时	
	大环山游泳池 (注四) 九龙红磡环海街 7 号 电话: 2333 1335 传真: 2364 3302									
	何文田游泳池 (注二、三) 九龙何文田忠义街 1 号 2715 0139 传真: 2246 8727						2	1		
黄大仙	摩士公园游泳池 (注二、四、十二) 九龙黄大仙凤舞街 80 号 2324 1795 传真: 2320 5858			2 水深 1.1 - 1.4 米			1 水深 0.8 - 1.07 米			

地区	游泳池 地址、电话及传真号码	场馆 开放 时间	游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深					租用 时间 (注三)	收费(注二) (每小时普通收费)		
			主池 泳线	副池 泳线	训练池		习泳池		九月 至翌年六月	七月 至八月	
					泳线	全池					
			1.4- 1.9米	1.1- 1.4米	0.9-1.2米		0.8- 1.07米	0.69- 0.91米			
黄大仙	斧山道游泳池(注二、三) 九龙黄大仙龙翔道30号 2350 6173 传真:2325 1808	请参阅附件二(b)及(c)			2 水深 1 - 1.4 米				星期二至五 (公众假期除外) 中午12时至 下午1时 及 下午5时至 下午6时  星期六 中午12时至 下午1时	50米泳池 每条泳线 八十三元  25米泳池 每条泳线 四十三元  习泳/ 训练池	50米泳池每 条泳线 一百六十六元  25米泳池每 条泳线 八十六元  习泳/ 训练池每 个泳池 三百四十二元
	观塘游泳池 [注二、四、十(a)、十(b)] 九龙观塘翠屏道2号 2717 9022 传真:2772 3639				4 水深 1.2米		6线/ 1池 水深 0.7-0.9米		星期一至五 上午8时至 下午6时  星期六 上午8时至 下午1时	主池 每个泳池 六百八十二 元	主池 每个泳池 一千三百六十四元
	佐敦谷游泳池(注三) 九龙牛头角彩霞道 2305 5919 传真:2757 9936				2 水深 1 - 1.4 米						
观塘	蓝田游泳池(注二) 蓝田庆田街1号蓝田综合大楼1楼 2205 6535 传真:2205 8311				3 水深 1.2-1.4米						

## 备注:

- I. 公众游泳池于每周恒常大清洗期间不会租出作水运会或训练之用。(见附件二(c))
- II. 学校在上课时间内(即星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时,公众假期和教育局公布的学校假期除外。)租用康文署**市区**泳池可获半价优待。

## 注释:

- 一. 个别泳池另设可供学校租用时间,详情请参阅随该泳池附加的注释。
- 二. 本署的市区暖水池(包括坚尼地城游泳池、中山纪念公园游泳池、摩理臣山游泳池、湾仔游泳池、维多利亚公园游泳池、港岛东游泳池、小西湾游泳池、荔枝角公园游泳池、深水埗公园游泳池、九龙公园游泳池、大角咀游泳池、何文田游泳池、斧山道游泳池、摩士公园游泳池、观塘游泳池及蓝田游泳池)暂订于每年十一月一日至翌年四月十五日开放,维修期间除外。
- 三. 泳线只在暂停开放时段供学校租用。
- 四. 设有电子计分板的主池。
- 五. 中山纪念公园游泳池可出租作水运会(星期三除外)的日数为每周最多两日;星期六出租作此用途的次数为每月最多两次,但不可以是连续的星期六。在星期六举行的水运会须于下午一时前结束。
- 六. 摩理臣山游泳池(主池)不会出租作举行水运会之用。
- 七. 维多利亚公园游泳池(主池)在每周星期四至五(公众假期除外)上午八时至下午五时,及星期六上午八时至下午一时才会出租作举行水运会之用。所有在该游泳池举行的水运会,须于下午五时前结束。
- 八. 小西湾游泳池的泳线在六月至八月期间不供租用。
- 九. 九龙公园游泳池(主池)只在星期一至五(公众假期除外)上午八时至下午五时供学校租用。此外,主池在九月至十月期间,逢星期二、四及五不会出租予学校举行水运会。所有在该游泳池举行的水运会,须于下午五时前结束。训练池逢星期一及三不供学校租用。
- 十(a). 观塘游泳池(主池)在夏季[四月十六日至十月三十一日]可租用主池作水运会各泳池办事处的日数为每周最多两日;在冬季[十一月一日至翌年四月十五日]为每周最多一日。
- 十(b). 学校亦可租用一号或二号习泳池(各有五条泳线),或同时租用一号和二号习泳池的部分泳线(每个池最多可租用三条泳线)作训练用途。
- 十一. 由于九龙仔游泳池现正进行重建计划,所以暂时不接纳2020年12月1日以后的学校申请,直至另行通知。
- 十二. 摩士公园1号习泳池在四月十六日至十月三十一日期间,可供学校申请作训练用途。此外,主池在星期一至四(公众假期除外)可租用作举行水运会之用。

## 市区泳池的分段开放时间

游泳池名称	开放时段		
	第一节	第二节	第三节
包玉刚游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00
坚尼地城游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
中山纪念公园游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
摩理臣山游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
维多利亚公园游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
港岛东游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00)
柴湾游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
小西湾游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00)
荔枝角公园游泳池*#	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 7:00 – 晚上 9:00)
李郑屋游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00
深水埗公园游泳池#	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 7:00 – 晚上 9:00)
九龙公园游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
大角咀游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
大环山游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
何文田游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00)
九龙仔游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00
摩士公园游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00)
斧山道游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 5:00	晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00)
佐敦谷游泳池	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00
观塘游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00
蓝田游泳池*	上午 6:30 – 中午 12:00	下午 1:00 – 下午 6:00	晚上 7:00 – 晚上 10:00

\* 室内暖水泳池

# 户外暖水泳池

## 2024/25 年市区公众游泳池每周大清洁日时间表

	星期	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
	时间	上午十时至第二节开放时间完结				
地区	游泳池名称					
南区	包玉刚		√			
中西区	坚尼地城 *			√		
	中山纪念公园 *		√			
湾仔	湾仔 * @					√
	摩理臣山 *			√		
	维多利亚公园 *	√				
东区	港岛东 *			√		
	柴湾		√			
	小西湾 *				√	
深水埗	荔枝角公园 * #			√		
	李郑屋				√	
	深水埗公园 #					√
油尖旺	九龙公园 *		√			
	大角咀 *	√				
九龙城	大环山				√	
	何文田 *			√		
	九龙仔	√				
黄大仙	摩士公园 *					√
	斧山道 *	√				
观塘	佐敦谷		√			
	观塘 *			√		
	蓝田 *				√	

\* 室内暖水泳池

# 户外暖水泳池

@ 湾仔游泳池大清洗时间为上午 10 时至下午 4 时。

附注：

在大清洗期间，泳池不会租出作水运会或训练之用。如清洁日适逢公众假期，泳池会照常开放，而大清洁行动将安排在同周另一周日进行。

**康樂及文化事務署**  
**學校租用市區游泳池作水運會、游泳課及游泳訓練之用**  
**申請表格**

學校：\_\_\_\_\_ \*中學/ 小學/ 特殊學校 \*上午/ 下午/ 全日 (\*請刪去不適用者)

校址：\_\_\_\_\_

聯絡人姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

**擬租用泳池：** 每校只可選擇一個泳池作水運會及一個泳池作游泳課/訓練。請留意本檔所列的抽籤日期及時間，  
教育局及康文署將不會另函通知。

游泳池	#水運會	#游泳課/訓練
包玉剛		
堅尼地城	不適用	
中山紀念公園		
摩理臣山	不適用	
灣仔	不適用	
維多利亞公園		
柴灣		
港島東	不適用	
小西灣	不適用	
荔枝角公園		
深水埗公園		

註：# 請在適當空格加 “✓”

游泳池	#水運會	#游泳課/訓練
李鄭屋		
九龍公園		
大角咀	不適用	
大環山		
何文田	不適用	
摩士公園		
斧山道	不適用	
觀塘		
佐敦谷	不適用	
藍田	不適用	

本人授權本校教職員\_\_\_\_\_先生/女士 代表出席上述舉行的抽籤。  
(\*請刪去不適用者)

校長簽署：\_\_\_\_\_

校長姓名：\_\_\_\_\_

校印：\_\_\_\_\_ 日 期：\_\_\_\_\_

注意： 本表格作申請參與抽籤之用，並應在 2024 年 3 月 28 日(星期四)或以前，郵遞或傳真至有關泳池辦事處，各泳池的資料已表列於附件二。

學校租用康文署市區游泳池  
參與抽籤租用泳池舉行水運會/游泳課/訓練班申請書覆函

學 校：\_\_\_\_\_ 傳 真：\_\_\_\_\_

本署已接到貴校/辦學團體參與抽籤租用泳池的申請，現正處理中。請參照本文件**附件二**的泳池分配細則，如期出席抽籤。

康文署印章：

康樂及文化事務署

\_\_\_\_\_ 游 泳 池

日 期：\_\_\_\_\_

	本 署 專 用 For Official Use	
	編號 No.	收表日期 Receipt Date

**附件四  
Annex IV**

申請須知：填寫申請表前，請先參閱「公眾游泳池設施預訂程序」及「康樂及文化事務署轄下公眾泳池租用條款和條件」。  
(網址：<https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganisation.html>)

**Guidance Notes:** Please read the “Guide to the Booking Procedure for Use of Public Swimming Pools” and “Terms and Conditions of Hire of Public Swimming Pools of the Leisure and Cultural Services Department” before completing this application form. (Website: <https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganisation.html>)

註：(一)此表格不適用於中央分線計劃的申請

Note: 1. The application form is not applicable to Central Lane Allocation Scheme.

(二)遞交申請表時，請一併附上一個已付足郵費的回郵信封。

2. Please enclose a stamped and self-addressed envelope with this application form.

(三)如以郵寄方式遞交申請表格，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。康文署不會接收任何郵資不足的郵件，而此等郵件將由香港郵政處理。有關郵費的計算，可參閱香港郵政網頁  
[http://www.hongkongpost.hk/tc/postage\\_calculator/index.html](http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html))

3. To submit the application form by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. LCSD will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post's website ([http://www.hongkongpost.hk/en/postage\\_calculator/index.html](http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html)).

## 申請使用康樂及文化事務署(康文署)轄下的游泳池 Application for Use of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) Swimming Pools

### 申請表 Application Form

(1) 申請人姓名：

Name of Applicant :

(2) 郵寄地址 Postal Address :

電話號碼 Tel No. : 傳真號碼 Fax No. :  
( ) ( )

(3) 申請團體資格 Eligibility of Application

(有關獲優先預訂場地資格的團體資格，請參閱「公眾游泳池設施預訂程序」。For details of organisations eligible for priority booking, please refer to “Guide to the Booking Procedure for Use of Public Swimming Pools”.)

優先使用者 Priority User

(必須為非牟利團體及租用游泳池設施舉辦非牟利活動。MUST be a non-profit-making organisation in nature and the hired swimming pool facilities are to be used for non-profit-making activities.)

非優先使用者 Non-Priority User

(4) 所屬團體名稱

Name of Organisation to which the Applicant belongs : \_\_\_\_\_

團體性質

政府部門 Government Department

Nature of Organisation :

學校 School

慈善團體 Charitable Institution^

非牟利 Non Profit-making^

牟利/商業 Profit-making / Commercial

其他(請列明) Others (Please specify) \_\_\_\_\_

^請提供證明文件 Please provide documentary proof (如申請團體已提交仍然有效的證明文件予申請租用的泳池辦事處，則無須重新遞交。If the document proof submitted to the pool office is still valid, re-submission of the document is not required.)

(5) \*登記證／香港身份證號碼 (首 4 個數字)

\* Registration Certificate/Hong Kong Identity Card No. (first 4 digits) :

(6) 擬租用的游泳池場館名稱

Name of Swimming Pool Complex Required :

## (7) 所需設施 Facilities required :

(請在適當的括號內加上✓號) (tick wherever appropriate)

泳池／泳線 (除舉辦水運會外，每張申請表只能選擇同一類的泳池／泳線。)

Pool/Lanes (except for swimming gala, only ONE type of pool/lanes may be selected for each application)

* 主／副池.....	[ ]	其他設施／設備 <u>Other Facilities/Equipment</u>
* Main/Secondary Pool		
* 主／副池的( )條 50 米泳線.....	[ ]	廣播系統.....[ ] P.A. System
( ) 50 M Lanes in the * Main/Secondary Pool		
25 米泳池的( )條 25 米泳線.....	[ ]	分線繩.....[ ] Lane Divider
( ) 25 M Lanes in the 25 M Pool.		
跳水池.....	[ ]	起跳訊號笛.....[ ] Starting Horn
Diving Pool		
訓練池／習泳池.....	[ ]	電子計時器.....[ ] Electronic Timing Equipment
Training/Teaching Pool		
半個兒童池.....	[ ]	活動起跳台.....[ ] Portable Starting Platform
Half of Children Pool		
		看台.....[ ] Spectator Stand
		其他 _____ [ ] Others

## (8) 用途 : (請在適當的方格內加上✓號) Purpose of use : (Please tick in the appropriate box)

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| (a) 為下述人士舉辦的*游泳課／訓練班              | (c) 拯溺訓練.....[ ]        |
| Swimming *lesson / training for : | Life-saving training    |
| (i) 初學者及不諳泳術者.....[ ]             | (d) 拯溺考試.....[ ]        |
| novice and non-swimmers           | Life-saving examination |
| (ii) 泳術改良.....[ ]                 | (e) 潛泳活動.....[ ]        |
| stroke improvement                | Underwater activities   |
| (iii) 高級訓練.....[ ]                | (f) 高台跳水.....[ ]        |
| advanced training                 | High board diving       |
| (b) 游泳比賽.....[ ]                  | (g) 其他(請列明) _____ [ ]   |
| Swimming Competition              | Others (Please specify) |

## (9) 租用期(不應超過兩個月) Period of hire (shall not last for more than 2 months) :

由 :

From

至 :

To

日期 Date	星期 Day	時間 Time		備註 Remarks
		由 From	至 To	
	日 Sun			
	一 Mon			
	二 Tue			
	三 Wed			
	四 Thu			
	五 Fri			
	六 Sat			

(10) 如租用整個主池，請填寫以下資料 For hiring of whole main pool -

(a) 預計的出席人數 Anticipated number of persons attending :

參賽者 Competitors \_\_\_\_\_人(Nos.) 觀眾 Spectators \_\_\_\_\_人(Nos.)

(b) 如須向觀眾收取入場費，請詳列入場券的數目及其票價。

If admission charges are to be charged on spectators, please give full details of the number and price of admission tickets to be issued.

---

(11) 請註明你會否在租用期間提供合資格的救生員當值。

Please state whether qualified duty lifeguards will be deployed during the period of hire.

\* 會 yes / 否 no

如果會的話，請註明人數 If yes, please specify the number : \_\_\_\_\_人(Nos.)

---

(12) 此活動是否牟利？ Is the activity provided on a profit-making basis?

牟利活動 profit-making activity#

非牟利活動 non profit-making activity ##

#租用游泳池設施舉辦牟利活動，須繳付商業收費。

Commercial rates will be charged for profit-making activity.

##如屬非牟利活動，活動的收入應僅用於該活動，如有任何盈餘，只可保留用於該團體促進體育運動的發展。不得直接或間接轉移該活動的收入或盈餘予任何人士或該團體的任何成員。申請人須因應康文署要求，向康文署提交其經審核賬目或經執業會計師核實的帳目報表，以及康文署要求的任何其他資料。Proceeds from non profit-making activity must only be spent for the purpose of the same activity. Any surplus generated from this activity can only be used by the same organisation for development of the sport. Income or surplus from this activity is not allowed to be directly or indirectly channelled to any person or any member of the organisation. Applicant shall, upon request of LCSD, submit to LCSD its audited accounts or statement of accounts audited by a certified public accountant and any other information requested by LCSD.

(13) 活動中會否展示／使用／升起國旗／區旗及／或國徽／區徽？

Will the national/ regional flag and/ or national/ regional emblem be displayed/ used/ raised at the event?

會 yes

不會 no

---

(14) 活動中會否奏唱國歌？

Will the national anthem be played or sung at the event?

會 yes

不會 no

(註：如會，你必須遵從相關法例，即《國旗及國徽條例》(文件 A401)、《區旗及區徽條例》(文件 A602)及《國歌條例》(文件 A405)等訂明的規定，以及確保參加者亦遵從相關法例。租用人如欲於租用期間展示、使用或升起國旗／區旗及／或國徽／區徽，必須確保其設計遵守相關條例規定的規格，並事先向副行政署長提出書面申請（電郵：flags&emblems@cso.gov.hk；傳真：2804 6552）。處理時間視乎個別情況而定，一般而言，需要大約 3 至 4 個星期。詳情請瀏覽：

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A401>

(《國旗及國徽條例》)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A602>

(《區旗及區徽條例》)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A405>

(《國歌條例》)

有關國歌的標準曲譜及官方錄音，請參閱政制及內地事務局網頁：

[https://www.cmab.gov.hk/tc/issues/national\\_anthem.htm](https://www.cmab.gov.hk/tc/issues/national_anthem.htm)

(Note: If yes, you have to comply with the requirements as stipulated in the concerned Ordinances, i.e. National Flag and National Emblem Ordinance (Instrument A401) Regional Flag and Regional Emblem Ordinance (Instrument A602), National Anthem Ordinance (Instrument A405), etc. and ensure that the participants comply with the Ordinances as well. Hirers who would like to display, use or raise the national / regional flag and/or national / regional emblem during their booked sessions should ensure that their designs are in compliance with the specifications set out in the respective Ordinances and prior written applications should be sent to the Deputy Director of Administration (email: flags&emblems@cso.gov.hk; fax: 2804 6552).

The processing time, which takes about 3 to 4 weeks in general, would depend on individual circumstances. For details, please visit:

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/capA401>  
(National Flag and National Emblem Ordinance)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/capA602>  
(Regional Flag and Regional Emblem Ordinance)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A405>  
(National Anthem Ordinance)

The standard score and the official recording of the national anthem can be found on the website of the Constitutional and Mainland Affairs Bureau: [https://www.cmab.gov.hk/en/issues/national\\_anthem.htm](https://www.cmab.gov.hk/en/issues/national_anthem.htm)

- 
- (15) 在租用期間的負責人姓名 Name of person in charge during use :

**負責人(A) Responsible person (A)**

\* 先生/小姐/女士/太太 \_\_\_\_\_ 職位 \_\_\_\_\_  
\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ Position Held: \_\_\_\_\_  
香港身份證號碼(首四個數字) \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_  
HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

**負責人(B) Responsible person (B)**

\* 先生/小姐/女士/太太 \_\_\_\_\_ 職位 \_\_\_\_\_  
\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ Position Held: \_\_\_\_\_  
香港身份證號碼(首四個數字) \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_  
HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

- 
- (16) 在使用游泳池期間，負責游泳班／訓練或潛泳活動的教練的資料

(學校須填妥**附錄 A-1**，無需填寫此項)

Particulars of coach(es) in charge of swimming lessons/training or underwater activities during the period of use  
(Schools shall complete **Appendix A-1** instead of item (16))

**教練(A) Coach (A)**

(a) \*先生/小姐/女士/太太: \_\_\_\_\_ (b) 香港身份證號碼(首四個數字)  
\*Mr/Miss/Ms/Mrs: \_\_\_\_\_ HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(c) 教練是否具備**附錄 A-2**列出的其中一項有效的導師／教練資格？

Is the coach a holder of one of the valid instructor/ coach qualifications listed in the **Appendix A-2**?

\* 是 yes / 否 no (如果是的話，請在**附錄 A-2**的適當方格內加上✓號)  
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

**教練(B) Coach (B)**

(a) \* 先生/小姐/女士/太太: \_\_\_\_\_ (b) 香港身份證號碼(首四個數字)  
\* Mr/Miss/Ms/Mrs: \_\_\_\_\_ HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_

(c) 教練是否具備**附錄 A-2**列出的其中一項有效的導師／教練資格？

Is the coach a holder of one of the valid instructor / coach qualifications listed in the **Appendix A-2**?

\* 是 yes / 否 no (如果是的話，請在**附錄 A-2**的適當方格內加上✓號)  
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

- 
- (17) 租用人在泳池暫停開放予公眾人士時段內租用泳池設施，請提供教練/導師所持的有效拯溺資格證書資料(有關認可拯溺資格，請參閱**附錄 A-2**。):

In circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex, please provide information of the valid life-saving qualification of the coach/instructor (For details of the recognised life-saving qualifications, please refer to **Appendix A-2**.):

(學校須填妥**附錄 A-1**，無需填寫此項) (Schools shall complete **Appendix A-1** instead of item (17))

教練/導師姓名 Name of coach(es)/instructor(s)	拯溺資格 Lifesaving qualification	有效年份截至 Year expired	頒發機構 Issued by

註： 租用人在泳池暫停開放予公眾人士時段內租用泳池設施，租用人所聘請的教練／導師必須具備認可的教練資格，並持有有效的拯溺證書(由中國香港拯溺總會發出的銅章或以上)，否則不得在本署轄下的游泳池進行游泳課／其他訓練班的活動。

Note: In circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex, the coach(es)/instructor(s) hired by the Hirer shall possess recognised coaching qualifications and shall be a holder of the Bronze Medallion (or higher level) issued by the Hong Kong China Life Saving Society , otherwise the coach(es)/instructor(s) is/are not permitted to conduct any lessons/training activities in LCSD swimming pools.

(18) 上次租用游泳池日期及游泳池名稱

Date of last hiring and name of pool : \_\_\_\_\_

\* 請刪去不適用者 \* Delete where inapplicable

本人代表\_\_\_\_\_ (機構/團體名稱)(下稱「本機構/團體」)作出承諾，如是項申請獲得批准，本人會應康文署的要求，支付租用游泳池的所有費用及附加費，並支付因損毀而需作出修理的費用，以及修理、重新設置或更換任何在活動期間被損毀、毀壞、盜竊或移走的設備、裝置、設施、家具或其他財物的費用。本人聲明，上述申請是由本機構/團體舉辦活動而提出，所提供的資料均屬正確。

If this application is approved, I on behalf of \_\_\_\_\_

(Name of the Organisation) (the “Organisation”), undertake to meet, on demand by LCSD, all charges and additional charges arising from the hiring, and the cost of repairing, reinstating or replacing any equipment, fixture, fittings, furniture or other property damaged, destroyed, stolen or removed during the period of hire. I declare that the above application is for the purpose of organising activity by the Organisation, and all information provided herewith is true and correct.

本人謹代表本機構/團體已閱讀（如是項申請獲得批准）並承諾遵守最新的《康樂及文化事務署轄下公眾泳池租用條款和條件》（網址：[https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/b5/doc/ls\\_swimpool\\_terms.pdf](https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/b5/doc/ls_swimpool_terms.pdf)），並明白：

I, on behalf of the Organisation, have read and (if this application is approved) undertake to observe the latest Terms and Conditions of Hire of Public Swimming pools of the Leisure and Cultural Services Department (website: [https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/en/doc/ls\\_swimpool\\_terms.pdf](https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/en/doc/ls_swimpool_terms.pdf)) and understand that:

(a) 如租用人違反租用條款和條件第 37、39、40 或 42 條，在不損害康文署根據法例或衡平法享有的任何權利和補救的情況下，康文署會暫停機構/團體在下學年度享有的優先租用資格（就學校而言），或暫停機構/團體的優先租用資格三個月，由康文署發出的通知書所指明的日期起計（就其他機構而言）。此外，康文署亦保留拒絕機構/團體在該三個月內（由康文署向機構/團體發出的通知書所指明的日期起計）使用任何可供租用設施或取消任何已確認的預訂的權利。在這種情況下，機構/團體不會獲退還租用費，以及

(a) if the Organisation breaches Clause 37, 39, 40 or 42 of the Terms and Conditions of Hire, without prejudice to any rights and remedies to which LCSD may be entitled at law or in equity, LCSD will suspend the booking priority to which the Organisation is entitled for the next school year (in the case of schools) or for 3 months commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation (in the case of other organisations). LCSD also reserves the right to refuse the Organisation from using any hired facility or cancel any confirmed bookings during the 3-month period commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation. In such cases, no refund of hire charges will be made to the Organisation; and

(b) 在不損害前句以及康文署根據法例或衡平法享有的任何權利和補救的情況下，如機構/團體未能遵守租用條款和條件的任何其他條款和條件或違反有關《公眾泳池規例》（第 132 章，附屬法例 BR）的任何條款，康文署可暫停機構/團體在下學年度享有的優先租用資格（就學校而言），或暫停機構/團體的優先租用資格三個月，由康文署向機構/團體發出的通知書所指明的日期起計（就其他機構而言）。此外，康文署亦保留拒絕機構/團體在該三個月內（由康文署向機構/團體發出的通知書所指明的日期起計）使用任何可供租用設施或取消任何已確認的預訂的權利。在這種情況下，機構/團體不會獲退還租用費。

(b) without prejudice to the preceding sentence and any rights and remedies to which LCSD may be entitled at law or in equity, if the Organisation fails to observe any other terms and conditions of the Terms and Conditions of Hire or violate any provisions in the Public Swimming Pools Regulation (Cap. 132BR), LCSD may suspend the booking priority to which the Organisation is

entitled for the next school year (in the case of schools) or for 3 months commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation (in the case of other organisations). LCSD also reserves the right to refuse the Organisation from using any hired facility or cancel any confirmed bookings during the 3-month period commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation. In such cases, no refund of hire charges for the hired facilities will be made to the Organisation.

此外，本人謹代表本機構/團體已閱讀並承諾遵守最新的《康樂及文化事務署轄下公眾泳池租用條款和條件》，並同意在租用游泳池期間，如因任何意外、死亡、受傷、損失或損毀事件而導致有人提出法律行動、訴訟、申索或要求，本人代表本機構/團體同意根據租用條款和條件向康文署作出彌償。

I, on behalf of the Organisation, have read and undertake to observe the latest Terms and Conditions of Hire of Public Swimming pools of the Leisure and Cultural Services Department and agree to indemnify LCSD in accordance with the Terms and Condition of Hire in respect of all actions, proceedings, claims or demands arising out of any accident, death, injury, loss or damage which may occur in the Swimming Pool during the period of hire.

\*\* 簽署  
Signature : \_\_\_\_\_

獲申請人授權簽署人姓名(請以正楷填寫)  
Name of authorised signatory in BLOCK letter : \_\_\_\_\_

職位  
Position held : \_\_\_\_\_

團體名稱  
Name of Organisation : \_\_\_\_\_

日期  
Date : \_\_\_\_\_

正式印章 Official chop/seal

\*\* 如學校為申請人，此部分須由校長親自填寫。

\*\* For school applications, this part shall be signed by the School Head personally.

供中國香港游泳總會 / 中國香港拯溺總會 / 香港復康會 /

中國香港獨木舟總會 / 中國香港三項鐵人總會

中國香港智障人士體育協會 / 中國香港傷殘人士體育協會 /

中國香港潛水總會 / 其他體育總會 / 地區體育會的屬會或小組使用

For Affiliated Club or Group of HKGSA / HKLSS / HKSRA / HKCU / HKTriA /

HKSAPID / HKSAPD / HKUA /

National Sports Organisations / District Sports Associations

此項申請經由下列人士審核及推薦：

This application is vetted and recommended by :

簽署  
Signature : \_\_\_\_\_

姓名(請以正楷填寫)  
Name in BLOCK letter : \_\_\_\_\_

職位  
Position held : \_\_\_\_\_

所屬體育總會/機構/政府部  
門名稱  
Name of sports organisation/  
organisation / government  
department to which the  
Applicant belongs : \_\_\_\_\_

正式印章：  
Official chop/seal 日期  
Date : \_\_\_\_\_

Note:

註：

(1) 你必須在本表格提供個人資料。如你未能提供所需資料，本署可能無法處理你的申請。

The provision of your personal information in this form is obligatory. If you do not provide the requisite personal information, LCSD may not be able to process your application.

(2) 你的資料將供預訂設施、統計分析、進一步聯絡及郵寄資料之用。

Your data will be used for booking of facility, statistical analysis, further contact and mailing of information.

(3) 除獲本署授權的職員外，其他人士均不能查閱你的個人資料。

Apart from those staff duly authorised by LCSD, no one will be given access to your personal information.

(4) 如欲更改或查閱所申報的個人資料，請與處理此個案的分區辦事處人員聯絡。

You may contact the district staff who process your case to correct or access your own personal data.

# 學校游泳課／訓練班

## School Swimming Lessons / Training

**附錄 A-1**

**Appendix A-1**

請圈出或註明水上活動的類別，以確定體育教師或游泳教練的有關資格：

Please circle or specify the type of activity, as the requirement on qualification of PE teachers or swimming coaches may vary according to the type of aquatic activity.

游泳 Swimming ／ 拯溺 Lifesaving ／ 其他 Others (請註明 please specify : \_\_\_\_\_)

請圈出或註明進入場館時學生身份識別方法：

Please also circle or specify the way for proving the identity of students:

校服 School uniform ／ 學生證 Student ID card ／ 泳帽 Swimming cap ／ 手帶 Wristband ／ 其他 others (請註明 Please specify : \_\_\_\_\_)

負責學校游泳課／訓練班的體育老師／游泳教練：

PE Teacher(s) / Swimming Coach(es) in charge of the School Swimming Lessons / Training Sessions :

	(1)	(2)	(3)	(4)
體育老師／游泳教練姓名 Name of PE Teacher(s) / Swimming Coach(es)				
職位 Position Held:	*體育老師 PE Teacher(s) / 教練 Coach(es)			
香港身份證號碼 (首 4 個數字) ID Card No. (first 4 digits)				
拯溺資格 Lifesaving qualification				
考獲年份 Year Obtained				
頒發機構 Issued By				

註 Note :

- (i) 負責教授游泳的體育教師(必須是完成體育專科訓練的教師)必須曾考獲由前皇家救生會(香港分會)或中國香港拯溺總會發出的銅章(或更高的資格)，有關資格不設期限。負責教授游泳的教練應具備由中國香港游泳總會發出的游泳教師證書或由香港游泳教師總會發出的游泳教師證書，另必須持有由中國香港拯溺總會發出的銅章(或更高的資格)，有效期為三年。除游泳課及游泳訓練外，教師或教練在康文署泳池內教授其他水上活動，均須持有認可的有關教練資格。

PE teachers(i.e. who have completed subject-training in PE) who conduct swimming lessons must have possessed the Bronze Medallion (or higher level) issued by the Royal Life Saving Society (Hong Kong Branch) or the Hong Kong China Life Saving Society (HKLSS) irrespective of issuing date. Swimming coaches who conduct swimming lessons must be holder of Swimming Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Swimming Association or Swimming Teachers' Certificate issued by the Swimming Teachers' Association (HK) and must possess the Bronze Medallion (or higher level) issued by the HKLSS within three years after issue. In addition, teachers/ coaches conducting water sports activities other than swimming lesson/training in LCSD swimming pools must possess recognised coaching qualifications for the relevant water sports activities.

- (ii) 學校於暫停開放時段內使用泳池，須自行安排一位持有中國香港拯溺總會發出之有效銅章或以上資格的人士，陪同習泳的學生，負責學生的紀律及安全。中國香港拯溺總會的拯溺資格一般有效期為三年。

Schools using the LCSD swimming pools during session breaks must ensure their students are accompanied by a person with a valid Bronze Medallion Certificate or above issued by the Hong Kong China Life Saving Society (HKLSS). This person shall be responsible for the conduct and safety of their students. The lifesaving qualifications issued by the HKLSS are usually valid for three years.

- (iii) 只有已租訂泳池／泳線的學校的學生，才可在租訂的時段內使用游泳池設施。校長應確保不會有其他機構以該校名義，濫用游泳池設施或把設施作商業用途。

Only the students of the school that has hired the pool/lanes are allowed to use the pool facilities during the session(s) booked. The School Head shall ensure that there will not be abuse or commercial use of pool facilities concerned by other organisations in the name of his/her school.

- (iv) 本表格應由校長親自簽名，並蓋上學校印章。

This form shall be signed by the School Head personally with the school chop affixed.

- (v) 校長應核證學校體育老師／游泳教練的資格後，才在本表格簽名。

School Head shall verify the qualification(s) of the PE teacher(s) / swimming coach(es) of his / her school before signing this form.

校長簽名 :

School Head's signature \_\_\_\_\_

校長姓名 :

Name of School Head \_\_\_\_\_

日期 :

Date \_\_\_\_\_

學校印章 :

School chop \_\_\_\_\_

- 註： (1) 你必須在本表格內提供個人資料。如你未能提供所需資料，康文署可能無法處理你的申請。

The provision of your personal information in this form is obligatory. If you do not provide the requisite personal information, LCSD may not be able to process your application.

- (2) 你的資料將供預訂設施、統計分析、進一步聯絡及郵寄資料之用。

Your data will be used for booking of facility, statistical analysis, further contact and mailing of information.

- (3) 除獲康文署授權的職員外，其他人士均不能查閱你的資料。

Apart from those staff duly authorised by LCSD, no one will be given access to your personal information.

- (4) 如欲更改或查閱所申報的個人資料，請與處理此個案的分區辦事處人員聯絡。

You may contact the district staff who process your case to correct or access your own personal data.

**相關體育活動的認可教練/導師證書**

**Recognised Coach/Instructor Certificate of Relevant Sports Activities**

(請在下面適當的方格內加上✓號)( please put a ✓ in the appropriate box below)

**(A) 游泳課／訓練 For Swimming lessons / training :**

		教練 Coach A	教練 Coach B
(i)	由中國香港游泳總會發出的游泳教師證書 Swimming Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Swimming Association	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	由香港游泳教師總會發出的游泳教師證書 Swimming Teachers' Certificate issued by the Swimming Teachers' Association (HK)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii)	由香港游泳教練會發出，並獲中國香港游泳總會認可的第一級教練證書 Level 1 Coaches Certificate issued by the HK Swimming Coaches Association and endorsed by the Hong Kong China Swimming Association	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**(B) 潛泳活動 For Underwater Activities :**

		教練 Coach A	教練 Coach B
(i)	中國香港潛水總會教練證書 HK China Underwater Association Instructor Certificate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**(C) 扯溺訓練 For Life Saving training :**

		教練 Coach A	教練 Coach B
(i)	由中國香港拯溺總會發出的教師證書 Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	由中國香港拯溺總會發出的高級拯溺教師證書 Advanced Teacher Certificate issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii)	由英國皇家救生會發出的教師證書 (1997年前) Teachers Certificate issued by the Royal Life Saving Society United Kingdom (before 1997)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv)	由英國皇家救生會發出的高級教師證書 (1997年前) Advance Teachers Certificate the Royal Life Saving Society United Kingdom (before 1997)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**(D) 三項鐵人訓練 For Triathlon training :**

		教練 Coach A	教練 Coach B
(i)	由中國香港三項鐵人總會發出的第一級/ 第二級 /第三級 *教練證書 Triathlon Level I / Level II / Level III Coaching Certificate issued by HKTriA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**(E) 在泳池暫停開放予公眾人士時段內租用泳池設施，教練/導師所持的有效拯溺資格證書 Valid life-saving certificate the coach/instructor possesses in circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex :**

		教練/導師 Coach/ Instructor A	教練/導師 Coach/ Instructor B
(i)	由中國香港拯溺總會發出的銅章 Bronze Medallion issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	由中國香港拯溺總會發出的泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii)	由中國香港拯溺總會發出的磁章 Award of Merit issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv)	由中國香港拯溺總會發出的泳池救生章 Pool Lifeguard Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v)	由中國香港拯溺總會發出的泳池救生管理章 Pool Lifeguard Management Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi)	由中國香港拯溺總會泳池救生管理章高級泳池救生章 Advanced Pool Lifeguard Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**F) 其他 Others (請註明 Please specify) :**

		教練Coach A	教練 Coach B
(i)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

註：

Note:

- (i) 須在本申請表格內夾附上述資格證明的副本。  
Copy of the above-mentioned qualification(s) must be enclosed with this application form.
- (ii) 任何人士如未具備申請表上任何一項資格，均不可在康文署轄下泳池舉行游泳課/訓練或潛泳活動。  
Any person not in possession of any of the qualifications stated in the Appendix is not permitted to conduct swimming lessons/training or underwater activities in LCSD swimming pools.
- (iii) 任何人士如具備上文所述以外的資格，應先取得有關授權協會的認可，以資證明。  
Any person in possession of any qualification which is not on the list above shall obtain recognition from the respective authorised associations in Hong Kong to certify his/her qualification(s).
- (iv) 任何人士如提供不完整及不正確的資料，不論蓄意或無意，均會令此項申請無效。  
Incomplete and inaccurate information, either intentionally or unintentionally, will render this application void.

**本署專用 For Official Use**

申請表檢查： Checked by :	簽署 Signature: _____  姓名 Name: _____  職位 Post Title : _____  日期 Date : _____
申請批核： Approved by :	簽署 Signature: _____  姓名 Name: _____  職位 Post Title : _____  日期 Date : _____